

Comunidades virtuales en el aprendizaje del inglés

Shelick Erika García Galván
CCH UNAM-UPN Ajusco-UAM Iztapalapa
Nevin Siders Vogt
CCH UNAM-UPN Ajusco

Introducción

Ante los retos que implica la nueva sociedad del conocimiento, la enseñanza de lenguas debe recontextualizarse para abordarse de una manera más apropiada. La clase de inglés debe dejar de ser una práctica de reglas gramaticales abordadas en aislamiento y aglutinación; es momento de adoptar una didáctica holística del inglés que al mismo tiempo se vincule con las nuevas tecnologías de la información y se base en competencias. El presente trabajo presenta una vivencia didáctica vinculada con el empleo de TIC. Específicamente, se implementó una propuesta de aprendizaje mixto (*Blended Learning*) fundamentada en el desarrollo constructivista de una comunidad virtual interescolar en una plataforma de *software* libre (*Moodle*) que este año fue trabajada por una tercera generación de estudiantes. Se tiene como objetivo del proyecto crear una propuesta que permita al alumno desarrollar su competencia lingüística en inglés –para uso efectivo en contextos reales–, en consideración de la alteridad (trabajo cooperativo e interculturalidad), apoyándose en habilidades y recursos TIC'E que permitan su aprendizaje autodirigido. Para los docentes, es sólo una muestra de algo que, entre muchas cosas, se puede hacer con los recursos con que contamos, siempre y cuando exista la disposición de dedicar el tiempo y esfuerzo, que implica una tarea como ésta.

En cuanto a la metodología, se inició con el diseño de contenidos de apoyo para la clase de Inglés alojados en un aula virtual, donde el trabajo comienza con una reflexión inicial que los educandos hacen sobre la lengua para observar que su estudio no sólo radica en el aprendizaje de reglas gramaticales (esfera sintáctica), sino que también comprende los usos de las formas y sus significados (pragmática y semántica, respectivamente). Luego del abordaje de contenidos con base en un enfoque de gramática pedagógica (Larsen-Freeman, 1991), los alumnos realizan un trabajo práctico de consolidación de saberes que se divide en diversas fases: desde la formación del estudiantado en TICE, hasta el desarrollo de la comunidad virtual y de trabajos en contextos reales, que culminan con la difusión de sus proyectos individuales en la plataforma para consolidar una reflexión final.

Este tipo de prácticas obliga no sólo a transformar los paradigmas existentes en cuanto a los roles de los participantes, sino también los referentes a la interacción, a la construcción, generación y difusión de conocimiento y al mismo proceso de enseñanza-aprendizaje de inglés. A lo largo del trabajo con esta propuesta, desde el inicio hasta el término de la tarea, se ha observado un cambio en los conceptos y actitudes que los estudiantes de inglés tienen hacia los angloparlantes y sus culturas: Por una parte aprenden que no sólo habla inglés el estadounidense o el inglés, sino también los escoceses, holandeses, italianos, brasileños, etc. Por otra parte, los alumnos se enteran de que las actitudes de los extranjeros no siempre son lo que ellos esperan; lo más interesante es que el estudiante se da cuenta de lo que él o ella mismos pueden lograr. Una vez que en el semestre no el alumno ha realizado la práctica, el programa operativo del semestre par puede desarrollarse integrando las voces de los estudiantes, que sugieren a partir de una autoevaluación de sus logros y puntos débiles que necesitan estudiar.

El proyecto se puso en práctica durante el segundo semestre de 2010 y desde sus orígenes se han realizado muchos cambios, a partir de la observación de los resultados observados en cada generación; se prevé que en el futuro se efectúen múltiples transformaciones, dado que la implementación de TICE está caracterizada por su dinamismo y flexibilidad.

Un esquema de referencia para la enseñanza de la gramática pedagógica

Enseñar gramática debe consistir en fomentar el uso significativo de estructuras de manera precisa y apropiada en contextos variables, en consideración de aspectos pragmáticos y semánticos; debe promover la introspección cognoscitiva en cuanto a una regla determinada y su internalización (Dirven, 1990). A fin de construir un marco de referencia que ejemplifique la enseñanza de la gramática en concordancia con este fundamento, la autora propone el modelo del *pie*, para desarrollarla a partir de él.

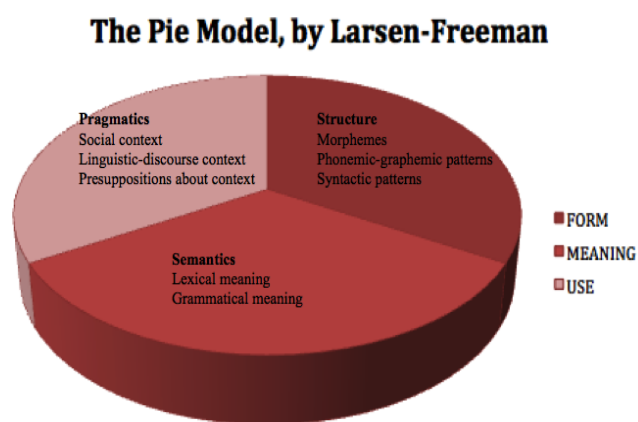


Gráfico 1. Modelo del *pie*. (Larsen-Freeman 1991, en García, Shelick. 2011)

Larsen-Freeman (1991) define la pragmática como el estudio de las relaciones existentes entre el lenguaje y el contexto, y que se gramaticalizan en la estructura lingüística; además, se le relaciona con la “función” que puede tener la estructura en la comunicación. Resulta importante determinar brevemente que en este caso, el término “función” se relaciona con un uso lingüístico de la estructura y es por tanto una cuestión externa al lenguaje mismo. Con el apoyo de esta perspectiva, la gramática puede abordarse a partir de una visión dinámica para integrarle funciones comunicativas. Así, es recomendable dejar de lado las concepciones que la consideran un conjunto de reglas normativas, estrictas, que deben aprenderse al pie de la letra como formas estériles carentes de significado o un sistema abstracto dominante.

Didáctica de lengua inglesa en la sociedad del conocimiento

Hasta este punto se ha logrado ver que el primer reto para el profesorado de lengua inglesa y sus formadores radica en lograr un cambio de paradigmas en cuanto a la naturaleza del idioma, y de actitudes en relación a su didáctica. El percibir la lengua como una entidad dinámica y multidimensional es el primer paso para enfrentar el reto siguiente: la visualización del inglés como un medio —no como un fin— de comunicación necesario en una sociedad globalizada y altamente tecnificada. Ante los retos que el individuo debe enfrentar en el ámbito educativo y laboral a causa de la reciente organización globalizada del mundo, en las últimas décadas han surgido propuestas educativas que pugnan por el desarrollo de la interdisciplinariedad, de competencias y por el uso de nuevas tecnologías en el aula. Asimismo, la realidad social actual conmina al individuo a construirse como ser transigente, tolerante y

respetuoso de la etnia, culto, género, preferencias y situación económica del otro: las instituciones mexicanas han promovido en los últimos años campañas contra la discriminación en diversos medios.

En materia de educación, la Declaración Universal de Derechos Humanos de la ONU (1948) establece en su Art. 26 Frac. 2 que la instrucción escolar debe pugnar por el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; tanto como favorecer la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos en *pro* de la paz. México ha sido miembro de la ONU desde 1945. Particularmente para la instrucción en lenguas extranjeras, el Marco Europeo de Referencia sugiere la incursión en el currículo de elementos que permitan fomentar la interculturalidad. Así, a partir de la revisión de planes, programas de estudio y materiales de la asignatura de Inglés, en la modalidad de cuatro habilidades, correspondientes a los centros o departamentos de lenguas de algunas instituciones educativas mexicanas (FES Aragón, UNAM. UPN Ajusco, SEP. CCH, UNAM), se ha observado que éstas consideran por lo general únicamente el desarrollo de habilidades de comunicación - por medio de actividades de oralidad y lectoescritura, es decir, *listening, writing, reading, speaking* - que casi siempre se enfocan en la estructura, en detrimento de su función y significado. Es perceptible entonces que la formación en inglés deja de lado los aspectos siguientes y por tanto es contrastante con lo que se espera de ella:

- La naturaleza multidimensional del idioma
- El fomento de la interdisciplinariedad
- La construcción de conocimientos y habilidades de interacción (factor emotivo-actitudinal) o de razonamiento (factor cognoscitivo), que en el ámbito académico-laboral resultan ser altamente relevantes por considerárseles competencias necesarias adicionales al conocimiento especializado de un área dada (piénsese, por ejemplo, en la cuestión del trabajo colaborativo). Además, tales habilidades se relacionan con la construcción de un ser crítico, tolerante y respetuoso de la otredad y de la interculturalidad.

Al considerar estos puntos, resulta obvio deducir que en muchas instituciones la didáctica del inglés como lengua extranjera no cumple cabalmente con los postulados que proponen el MRF y la ONU y distan, por tanto, de satisfacer plenamente las necesidades propias de una sociedad globalizada. Por su parte, los modelos educativos basados en una formación científico-humanística pretenden desarrollar en sus educandos el aprendizaje autónomo, responsable y autorregulado en consideración de la interacción con otros, el trabajo colaborativo, la reflexión crítica y la participación activa del individuo. La materia de inglés no debe escapar de esta situación, *máxime* si se considera su relevancia a nivel mundial en relación con la producción del conocimiento y la ciencia. Área Moreira (2009) sugiere que las actividades de utilización de las TIC deben estar integradas y ser coherentes con los objetivos y contenidos curriculares que se están enseñando. Así, en este contexto cobra relevancia la formulación de un modelo pedagógico que permita vincular diversos elementos en la didáctica de lenguas. Se propone gestar modelos educativos integrales (que produzcan nuevos planes, programas y materiales de estudio) para la asignatura de inglés, que coadyuven en la formación de individuos capaces de mejorar su situación personal y la de su país. Para lograrlo, ha de iniciarse con el desarrollo de un programa de formación de profesores coherente con los postulados que se consideran como base de una nueva didáctica del idioma inglés.

Didáctica de lenguas y comunidades de aprendizaje

Si dentro de la nueva sociedad del conocimiento la instrucción desea ser eficiente y efectiva, debe considerar las nuevas formas culturales, de comunicación, de difusión y de acceso a la información con

las que el individuo ha de tratar día a día. Así, es necesaria una innovación educativa para que el aula aborde verdaderamente las necesidades que contempla la realidad social, laboral y profesional: la didáctica de lenguas debe recontextualizarse. El docente debe estar consciente de que el proceso de socialización cultural que se está experimentando actualmente es totalmente distinto del que se vivió décadas atrás. Así, surge la necesidad de que el profesorado acceda a su multialfabetización tecnológica, pues sólo así logrará recontextualizar su práctica didáctica y comprender los requerimientos actuales del alumnado; sin embargo, lograr franquear este segundo reto no siempre es tarea sencilla.

Area Moreira (2009) ha recalcado que la nueva alfabetización no sólo debe consistir en el desarrollo de habilidades mecánicas, sino también de habilidades cognoscitivas y competencias que permitan al estudiante obtener una visión crítica de su realidad para posteriormente actuar de manera positiva, inteligente y ética. El autor propone que la metodología de enseñanza que se desarrolle en la nueva sociedad del conocimiento debe caracterizarse por:

- Usar el libro de texto como la herramienta que es, evitar que en torno a él gire toda la clase; estimular la búsqueda de información a través de diversas fuentes y tecnologías; reflexionar sobre los datos y contrastarlos bajo una percepción de crítica constructiva
- Plantear problemas que los estudiantes deban enfrentar y resolver; promover la comunicación y la creatividad del alumno en distintos medios
- Fomentar el aprendizaje colaborativo
- Concebir al docente como un facilitador del aprendizaje y no como un transmisor de información o contenidos
- Desarrollar competencias en medios variados
- Promover la interculturalidad
- Planificar la multialfabetización como un elemento integrado en el currículum
- Aprender a aprender, aprender haciendo algo

Un ejemplo práctico

Actualmente, se encuentra en desarrollo dentro del cuerpo académico “Lingüística Aplicada y Didáctica de lenguas” del Área 4 “Tecnologías de la información”, en UPN Ajusco y en colaboración con el CCH Sur - UNAM, un proyecto de investigación personal que contempla la creación de un espacio en *Moodle* destinado a la enseñanza de la gramática y de la lengua inglesa en vinculación con habilidades de trabajo cooperativo y de la formación para el uso de TICE.

Objetivo

El objetivo de este proyecto es que el alumno se profile como un ser intercultural a partir de la aplicación de sus competencias lingüísticas en inglés (temas cotidianos-gramática pedagógica), del desarrollo y fortalecimiento de habilidades en el uso de TICE y del aprendizaje cooperativo - participa activamente en una red interescolar de aprendizaje.

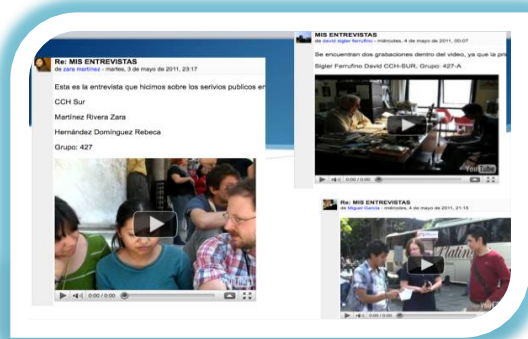


Gráfico 2. Los alumnos interactuaron con extranjeros desconocidos para informarse sobre diferencias culturales entre sus países y México. Las entrevistas se video grabaron y posteriormente se sometieron a un proceso de edición digital que culminó en su difusión en la plataforma Moodle. Estos materiales sirven como apoyo a las generaciones subsecuentes.

Metodología

Metodológicamente, el proyecto contempla una reflexión inicial sobre la lengua, la formación en gramática pedagógica del Inglés y un trabajo práctico para su consolidación que se divide en diversas fases que contemplan: formación del estudiantado en TICE, diseño de la práctica y discusión grupal de perspectivas (comunicación horizontal), implementación de la práctica de desempeño lingüístico (inglés) y su apoyo con TICs, y fase de cierre.

Se trabaja este año con la cuarta generación y puede decirse que a lo largo del proceso:

- Los estudiantes han participado activamente en la construcción de su aprendizaje y el de sus compañeros
- Se abordó la gramática a partir de una perspectiva pedagógica que integró pragmática y semántica; este conocimiento se aplicó al desarrollo de interacciones en contextos reales que se concluyeron exitosamente en el 99 % de los casos
- Se ha logrado que el estudiante conceptualice una nueva forma de aprender inglés a partir del uso de TICs
- Se han percibido cambios en las actitudes y perspectivas de los estudiantes en torno a los angloparlantes y sus respectivas culturas

Así, los beneficios que han ofrecido las TIC y las comunidades virtuales de aprendizaje a la didáctica de lenguas en un curso *b-learning* son muchos: se fomenta la interacción, las relaciones interpersonales, el diálogo, la comunicación, la construcción de conocimiento colectivo compartido, la responsabilidad, el aprendizaje autónomo y autorregulado, el cambio de roles, la dirección compartida, la participación y la integración, la toma de decisiones y el uso eficiente de recursos, principalmente.

Finalmente, estas bondades en su totalidad se encuentran al alcance de todos aquellos que deseen favorecer la incursión de sus alumnos dentro de la nueva sociedad del conocimiento y los aspectos académico-laborales potenciales existentes.

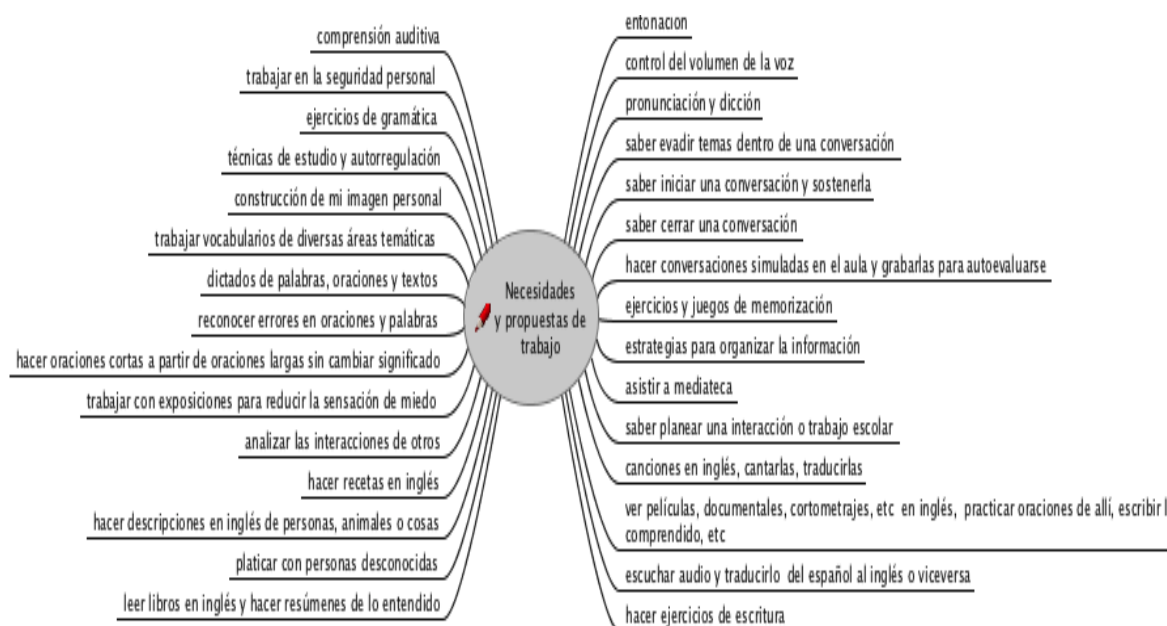


Gráfico 3. Con base en el trabajo realizado durante el semestre anterior, los alumnos de CCH Sur realizaron una autoevaluación de su desempeño en inglés. Considerando qué tan bien lograron comunicarse e interactuar con extranjeros hablantes de esta lengua, los estudiantes ubicaron sus puntos débiles y fuertes. A partir de esta autoevaluación y reflexión, se elaboró este mapa, que recabó cada una de sus propuestas a fin de considerarlas para elaborar el programa operativo del curso subsecuente. Se pretende que sean los estudiantes mismos quienes propongan en este momento lo que se va a trabajar, en vinculación con los lineamientos del segundo acercamiento al programa de la asignatura. De esta manera se logra una didáctica del inglés verdaderamente centrada en el aprendiente.

Reflexión final

Cuando enseñamos una lengua y deseamos incorporar las TIC, lo relevante y prioritario debe ser siempre el cambio en la didáctica: el cómo se aprende y enseña, no en la tecnología. El docente debe saber cómo aprovechar los recursos digitales para lograr satisfacer en verdad las necesidades reales del estudiantado y los requerimientos institucionales. Por sí mismas las TIC no generan automáticamente innovación educativa alguna ni garantizan el aprendizaje. El mero hecho de usar computadoras en la clase no implica ser un mejor profesor, ni que se incremente en los alumnos la motivación o el aprovechamiento en la material. La generación de redes virtuales de cooperación permite a los estudiantes no sólo dividir el trabajo y laborar de manera colaborativa, sino también desarrollar habilidades de búsqueda, procesos de investigación y práctica, así como poner en marcha su creatividad. Si se logra crear una atmósfera de cooperación y apoyo mutuo, las redes virtuales funcionan también como un apoyo para el desarrollo académico individual de cada estudiante. El desarrollo y organización de este tipo de trabajo es una inversión demandante, pero bien vale la pena desarrollarlo.

Bibliografía

- Area Moreira, Manuel. *La competencia digital e informacional*, UIMP, Santander. 2009.
- Dirven, R. "Pedagogical grammar". En *Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 1-18. 1990.
- García, Shelick. *Vehiculación de TIC'E a la didáctica en licenciatura de PDA*. Seminario de formación empresarial para Productores. Memorias del Congreso Internacional de Educación Universitaria y prácticas educativas innovadoras. Universidad Autónoma de Madrid, Agencia Española de cooperación internacional y desarrollo. FES Aragón. Posgrado, UNAM. 2011.
- Gairín Sallán, Joaquín. *Las comunidades virtuales de aprendizaje*. 2006.
- Universitat Autònoma de Barcelona Departament de Pedagogia Aplicada 08193 Bellaterra (Barcelona). Spain en *Educator* 37, 41-64. 2006.
- Garret, N. "The problem with grammar: What kind can the language learner use?" en *Making Communicative Language Teaching Happen*. Nueva York: McGrawHill. Cap. 5. 1986.
- Larsen-Freeman, D. "Teaching grammar" en M. Celce-Murcia (ed.), *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Boston: Heinle & Heinle. 1991.
- Rheingold, Howard. *The virtual community*. Addison-Wesley. Reading, USA. 1993.

Cibergrafía

- Meza, Adriana. (2002). Comunidades virtuales de aprendizaje como herramienta didáctica de la labor docente en http://www.funredes.org/mistica/castellano/ciberoteca/participantes/docuparti/esp_doc_72.html. Fecha de recuperación: febrero 2011.